



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 27.6.2013
COM(2013) 466 final

2013/0217 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním používání protokolu schváleného Evropskou unií a Gabonskou republikou, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle platné dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi oběma stranami

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. SOUVISLOSTI NÁVRHU

Na základě pověření Rady zahájila Evropská komise jednání s Gabonskou republikou s cílem prodloužit protokol k Dohodě mezi Evropským společenstvím a Gabonskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu. V závěru těchto jednání byl dne 24. dubna 2013 parafován návrh nového protokolu. Nový protokol se vztahuje na období 3 let ode dne počátku prozatímního používání, který je uveden v článku 14 – tedy ode dne podpisu tohoto nového protokolu.

Hlavním cílem protokolu k dohodě je zajistit rybolovná práva pro plavidla Evropské unie ve vodách Gabonu v mezích dostupného přebytku a při dodržení nejlepších dostupných vědeckých stanovisek a doporučení vydaných Mezinárodní komisí na ochranu tuňáků v Atlantiku (CICTA). Komise se mimo jiné opírala o výsledky zhodnocení ex-post provedeného externími konzultanty.

Hlavním cílem je posílit spolupráci mezi Evropskou unií a Gabonskou republikou ve prospěch zavedení rámce pro partnerství, jehož cílem je rozvíjet politiku udržitelného rybolovu a odpovědného využívání rybolovných zdrojů v rybolovné oblasti Gabonu, a to v zájmu obou stran.

Protokol stanoví zejména rybolovná práva pro tyto kategorie:

- 27 mrazírenských plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí,
- 8 plavidel lovících tuňáky na pruty.

Komise na tomto základě navrhuje, aby Rada schválila podpis a prozatímní používání tohoto nového protokolu.

2. VÝSLEDKY KONZULTACÍ SE ZÚČASTNĚNÝMI STRANAMI A POSOUZENÍ DOPADŮ

Konzultace se zúčastněnými subjekty proběhly v rámci vyhodnocení protokolu na období 2005–2011. Odborníci z členských států byli rovněž konzultováni na technických zasedáních. Z uvedených konzultací vyplývá zájem protokol o rybolovu s Gabonskou republikou zachovat.

3. PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU

Tento postup se zahajuje souběžně s postupy týkajícími se rozhodnutí Rady o uzavření samotného protokolu, jakož i souběžně s postupy týkajícími se nařízení Rady o rozdělení rybolovných práv mezi členské státy EU.

4. ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Roční finanční příspěvek ve výši 1 350 000 EUR vychází z: a) referenční nosnosti 20 000 tun odpovídající částce za přístup do rybolovné oblasti ve výši 900 000 EUR a b) podpory pro rozvoj odvětvové politiky rybolovu Gabonské republiky ve výši 450 000 EUR. Tato podpora odpovídá cílům vnitrostátní politiky v oblasti rybolovu, a zejména potřebám Gabonské republiky, pokud jde o boj proti nezákonnému rybolovu.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním používání protokolu schváleného Evropskou unií a Gabonskou republikou, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle platné dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi oběma stranami

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 43 ve spojení s čl. 218 odst. 5 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rada schválila dohodu o partnerství v odvětví rybolovu mezi Gabonskou republikou a Evropským společenstvím nařízením (ES) č. 450/2007¹.
- (2) Poslední protokol k této dohodě o partnerství, kterou se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropským společenstvím a Gabonskou republikou², vypršel dne 2. prosince 2011.
- (3) Rada zmocnila Komisi ke sjednání nového protokolu, kterým se plavidlům Evropské unie udělují rybolovná práva ve vodách spadajících ve věcech rybolovu do jurisdikce Gabonské republiky. V závěru jednání byl dne 24. dubna 2013 parafován návrh nového protokolu.
- (4) Je tedy třeba schválit podpis tohoto nového protokolu s výhradou jeho uzavření k pozdějšímu datu.
- (5) Aby se zajistilo pokračování v rybolovných činnostech u plavidel Unie, je třeba stanovit prozatímní používání nového protokolu,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Podpis protokolu schváleného Evropskou unií a Gabonskou republikou, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle platné dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi oběma stranami, se jménem Unie povoluje s výhradou jeho uzavření (dále jen „protokol“).

Znění protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Generální sekretariát Rady zřídí nástroje udělující plnou moc k podepsání protokolu, s výhradou jeho uzavření, pro osobu nebo osoby určené vyjednavatelem protokolu.

¹ Úř. věst. L 109, 26.4.2007, s. 3.

² Úř. věst. L 319, 18.11.2006, s. 17.

Článek 3

Protokol je v souladu se svým článkem 14 prováděn prozatímně ode dne svého podpisu do svého vstupu v platnost.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

*Za Radu
předseda*

PŘÍLOHA
PROTOKOL,

kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi Evropskou unií a Gabonskou republikou

Článek 1

Doba použitelnosti a rybolovná práva

1. Ode dne prozatímního používání protokolu a na období tří (3) let jsou rybolovná práva udělená podle článků 5 a 6 dohody stanovena tak, aby umožnila lov vysoce stěhovavých druhů, které jsou uvedeny v příloze 1 Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu, kromě druhů chráněných nebo zakázaných Mezinárodní komisí pro ochranu tuňáků v Atlantiku (CICTA) nebo gabonskými právními předpisy.

2. Ode dne prozatímního používání protokolu budou rybolovné činnosti, které budou moci využívat rybolovných práv, provozovány:

a) 27 mrazírenskými plavidly lovicími tuňáky vlečnou sítí;

b) 8 plavidly lovicími tuňáky na pruty.

Tento odstavec se použije s výhradou ustanovení článků 5 a 6 tohoto protokolu.

3. Přístup k rybolovným zdrojům v rybolovných oblastech Gabonu se povoluje zahraničním loďstvům v případě přebytku, jak jej definuje článek 62 Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu, a po zohlednění provozní kapacity vnitrostátního gabonského loďstva.

4. Podle článku 6 dohody mohou plavidla plující pod vlajkou členského státu Evropské unie provozovat rybolovné činnosti v rybolovných oblastech Gabonu pouze v případě, že mají oprávnění k rybolovu vydané v rámci tohoto protokolu a podle pravidel uvedených v příloze 1 k tomuto protokolu.

Článek 2

Finanční příspěvek – Platební podmínky

1. Finanční příspěvek podle článku 7 dohody o partnerství v odvětví rybolovu je na období uvedené v článku 1 stanoven na 1 350 000 EUR ročně.

2. Finanční příspěvek zahrnuje:

a) roční částku za přístup do rybolovné oblasti Gabonu 900 000 EUR odpovídající referenční tonáži 20 000 tun za rok a

b) zvláštní částku 450 000 EUR za rok na podporu provádění odvětvové politiky rybolovu Gabonu.

3. Odstavec 1 se použije s výhradou ustanovení článků 4, 5, 7 a 9 tohoto protokolu.

4. Evropská unie zaplatí finanční příspěvek uvedený v odstavci 1 písm. a), jehož cílem je umožnit plavidlům Evropské unie přístup ke gabonským rybolovným zdrojům, nejpozději do tří (3) měsíců ode dne počátku prozatímního používání protokolu pro první rok a v den výročí podpisu protokolu v následujících letech.

5. Obě strany se zavázaly, že zlepší pravidelné sledování úlovků lodí EU v rybolovných oblastech Gabonu. Za tímto účelem bude EU během rybolovné sezóny pravidelně analyzovat údaje o úlovcích a rybolovném úsilí rybářských plavidel EU v rybolovných oblastech Gabonu. EU bude Gabon pravidelně informovat o výsledku těchto analýz. S cílem řídit případné překročení referenční tonáže bude EU informovat členské státy a Gabon v okamžiku, kdy celkové množství úlovků zaregistrovaných v rybolovné oblasti Gabonu dosáhne 80 % referenční tonáže, která je stanovena na 20 000 tun.

6. Ve chvíli, kdy celkové množství úlovků dosáhne 80 % referenční tonáže, bude zorganizováno zasedání smíšeného výboru s cílem stanovit podmínky doplňující platby, kterou bude třeba Gabonu uhradit vzhledem k tomuto případnému překročení.

7. S výhradou ustanovení čl. 2 odst. 6, pokud množství ulovená plavidly Evropské unie překročí množství odpovídající dvojnásobku celkové roční částky, bude dlužná částka za překročené množství vyplacena v následujícím roce.

8. Přidělení finančního příspěvku uvedeného v odst. 2 písm. a) spadá do výlučné pravomoci orgánů Gabonu.

9. Finanční příspěvek se poukazuje na jednoúčelový účet státní pokladny Gabonské republiky, jehož identifikační údaje ročně sdělují orgány Gabonu.

Článek 3

Podpora zodpovědného a udržitelného rybolovu v rybolovné oblasti Gabonu

1. Obě dvě strany se zavazují podporovat odpovědný rybolov v rybolovné oblasti Gabonu, a to na základě zásad udržitelného využívání rybolovných zdrojů a mořských ekosystémů.

2. Evropská unie a Gabon se v rámci smíšeného výboru zřízeného článkem 9 dohody o partnerství v odvětví rybolovu dohodnou nejpozději do tří měsíců ode dne používání prozatímního protokolu na provádění víceletého odvětvového programu v souladu s vnitrostátní strategií Gabonu v oblasti rybolovu a politickým rámcem Evropské komise a na podmínkách jeho používání, včetně zejména:

a) ročních a víceletých pokynů pro využití konkrétní části finančního příspěvku uvedeného v čl. 2 odst. 2;

b) ročních a víceletých cílů, kterých se má dosáhnout ve snaze o zavedení odpovědného a udržitelného rybolovu s ohledem na priority gabonské vnitrostátní rybářské politiky a dalších politik, jež souvisejí s podporou odpovědného a udržitelného rybolovu, včetně chráněných mořských oblastí, nebo na něj mají vliv;

c) kritérií a postupů, včetně případných rozpočtových a finančních ukazatelů, pro každoroční hodnocení získaných výsledků.

3. Při přidělování částek se obě strany v rámci smíšeného výboru dohodnou na určení cílů, kterých je třeba dosáhnout v souladu se strategickým plánem Gabonu v odvětví rybolovu, a odhadnou očekávaný vliv projektů, které je třeba zrealizovat.

4. Pokud jde o první rok používání protokolu, přidělení finanční podpory Gabonem odvětví rybolovu jsou oznámeny EU nebo se schválí na zasedání smíšeného výboru.

5. Gabon každý rok předloží zprávu o pokroku projektů, které se uskutečnily s finanční pomocí odvětvové podpory. Tuto zprávu přezkoumá smíšený výbor formou výroční zprávy o realizacích. Gabon vypracuje i závěrečnou zprávu před skončením platnosti protokolu.

6. Finanční příspěvek určený na odvětvovou podporu se vyplácí po tranších na základě přístupu vyplývajícího z analýzy výsledků provádění odvětvové podpory a potřeb.

7. Každou změnu navrženou ve víceletém odvětvovém programu musí schválit obě strany v rámci smíšeného výboru.

Článek 4

Vědecká spolupráce v oblasti zodpovědného rybolovu

1. Obě strany se zavazují, že budou v gabonských vodách podporovat zodpovědný rybolov založený na zásadě nediskriminace mezi jednotlivými flotilami lovicími v těchto vodách, pokud jde o technická opatření zaměřena na zachování a udržitelné řízení rybolovných zdrojů a mořských ekosystémů.

2. Během období, kterého se týká tento protokol, se Evropská unie a Gabon zavazují, že budou spolupracovat při monitorování stavu rybolovných zdrojů v rybolovné oblasti Gabonu a přispívat k rozvoji lovišť.

3. Obě strany dodržují doporučení a usnesení Mezinárodní komise pro ochranu tuňáků v Atlantiku (CICTA) týkající se zodpovědného řízení rybolovu.

4. V souladu s článkem 4 dohody o partnerství v odvětví rybolovu se strany na základě doporučení a usnesení přijatých v rámci CICTA a na základě nejlepších dostupných vědeckých stanovisek poradí v rámci smíšeného výboru podle článku 9 dohody o partnerství v odvětví rybolovu s cílem přijmout opatření vedoucí k udržitelnému řízení rybolovných zdrojů, kterých se týká tento protokol a které mají vliv na činnost plavidel Evropské unie.

5. Pokud se to podle článku 4.2 dohody ukáže nutné, může být na žádost jedné ze stran svoláno zasedání vědců obou stran. Účast na tomto zasedání se může dle potřeby rozšířit i o vědecké experty třetích stran, o pozorovatele, zástupce zainteresovaných stran nebo zástupce regionálních a mezinárodních organizací řízení rybolovu.

Článek 5

Přezkum rybolovných práv

1. Strany mohou v rámci smíšeného výboru přijmout podle článků 1 a 2 tohoto protokolu opatření, která si vyžádají přezkum rybolovných práv. V případě přezkumu práv se poměrně a *pro rata temporis* změni i finanční příspěvek.
2. Jedná-li se o kategorie, které nejsou stanoveny platným protokolem, mohou obě strany v souladu s čl. 6 druhým pododstavcem dohody na základě nejlepších vědeckých stanovisek zařadit nová rybolovná práva, která schválil společný nezávislý vědecký výbor a přijal smíšený výbor.

Článek 6

Nová rybolovná práva

1. Na žádost Gabonu může vláda Gabonu v rámci využívání konkrétních lovišť požádat Evropskou unii, aby zvážila možnost experimentálního rybolovu pod přímou kontrolou vědců z obou stran a vědců komise CICTA nebo příslušné regionální organizace pro rybolov.
2. Smluvní strany podporují experimentální rybolov v rybolovné oblasti Gabonu. Za tímto účelem a na žádost Gabonu se strany konzultují a případ od případu stanoví druhy, podmínky a další vhodné parametry. Smluvní strany vykonávají experimentální rybolov v souladu s podmínkami vymezenými vědeckým výborem ustanoveným tímto protokolem.
3. Oprávnění k experimentálnímu rybolovu bude uděleno nejvýše na dobu 12 měsíců. Pokud strany usoudí, že experimentální akce vykázaly přesvědčivé výsledky, může gabonská vláda udělit loďstvu Evropské unie rybolovná práva na nové druhy na dobu do uplynutí platnosti tohoto protokolu. Finanční příspěvek podle čl. 2 odst. 1 stávajícího protokolu bude tedy zvýšen.
4. Lodě, které se věnují průzkumnému rybolovu ve smyslu tohoto protokolu, musí mít na palubě jednoho pozorovatele, jak je uvedeno v příloze.

Článek 7

Pozastavení a úprava platby finančního příspěvku

1. Finanční příspěvek uvedený v čl. 2 odst. 2 písm. a) a b) lze upravit nebo pozastavit po poradě mezi oběma stranami, pokud nastane jedna nebo více z těchto okolností:
 - a) provozování rybolovných činností v rybolovné oblasti Gabonu zabraňují neobvyklé okolnosti podle definice v čl. 2 písm. h) dohody o partnerství v odvětví rybolovu;
 - b) v důsledku podstatných změn politických okolností ve vymezení a při provádění politiky rybolovu u jedné nebo druhé strany, které ovlivní ustanovení tohoto protokolu;

c) pokud Evropská unie nebo Gabon zjistí, že dochází k porušování podstatných a základních prvků lidských práv stanovených článkem 9 dohody z Cotonou a postupem podle článků 8 a 96 uvedené dohody.

2. V případech uvedených v odstavci 1 bude rybolovná činnost pozastavena. Úprava nebo pozastavení platby se uskuteční bez toho, aby byl dotčen finanční příspěvek, který je třeba zaplatit za rybolovné činnosti, které již byly provedeny před rozhodnutím o pozastavení.

3. Evropská unie si na základě hodnocení uvedeného v čl. 3 odst. 4 vyhrazuje právo částečně nebo úplně pozastavit platbu finanční podpory pro odvětví rybolovu uvedenou v čl. 2 odst. 2 písm. b) tohoto protokolu v případě nedodržení cílů plánování odvětvové podpory nebo v případě neplnění tohoto finančního příspěvku.

4. Vyplácení tohoto finančního příspěvku se obnoví po poradě a dohodě obou stran, jakmile dojde ke znovunastolení situace předcházející událostem uvedeným v odstavci 1 a/nebo pokud to odůvodňují výsledky finančního provádění uvedené v odstavci 2. Zvláštní finanční příspěvek stanovený v čl. 2 odst. 2 písm. b) nicméně nemůže být vyplacen po uplynutí období šesti měsíců od skončení platnosti tohoto protokolu.

Článek 8

Pozastavení používání protokolu

1. Používání tohoto protokolu lze pozastavit z iniciativy jedné z obou stran, pokud nastane jedna nebo více z těchto okolností:

a) provozování rybolovných činností v rybolovné oblasti Gabonu zabraňují neobvyklé okolnosti podle definice v čl. 2 písm. h) dohody o partnerství v odvětví rybolovu;

b) podstatné změny ve směřování politiky jedné nebo druhé strany, které ovlivňují ustanovení tohoto protokolu;

c) pokud Evropská unie nebo Gabon zjistí, že dochází k porušování podstatných a základních prvků lidských práv stanovených článkem 9 dohody z Cotonou a postupem podle článků 8 a 96 uvedené dohody;

d) Evropská unie nezaplatila finanční příspěvek stanovený v čl. 2 odst. 2 písm. a) z jiných důvodů, než které jsou stanoveny článkem 10.2 tohoto protokolu;

e) mezi oběma stranami dojde k neshodě o výkladu tohoto protokolu;

f) některá ze stran nedodržuje ustanovení tohoto protokolu, přílohy a dodatků.

2. Používání protokolu může být z iniciativy jedné ze stran pozastaveno, pokud neshodu mezi stranami nebylo možné vyřešit v rámci konzultací ve smíšeném výboru.

3. Pozastavení protokolu je podmíněno tím, že zúčastněná strana písemně oznámí svůj úmysl nejmeně tři měsíce přede dnem, ke kterému by toto pozastavení mělo nabýt účinku.

4. V případě pozastavení pokračují strany v jednání s cílem najít smírné řešení sporu, který mezi sebou mají. Pokud je takového řešení dosaženo, pokračuje se v používání protokolu a výše finančního příspěvku se úměrně a *pro rata temporis* sníží podle doby, během které bylo používání protokolu pozastaveno.

5. V případě skutečného pozastavení jsou plavidla Evropské unie povinna opustit rybolovnou oblast Gabonu do 24 hodin.

Článek 9

Vnitrostátní právní předpisy

1. Na činnost rybářských plavidel Evropské unie v gabonských vodách se vztahují platné vnitrostátní právní a správní předpisy Gabonu, nestanoví-li tento protokol a jeho příloha jinak.

2. Orgány Gabonu informují Evropskou komisi o každé změně nebo o každém novém právním předpise, jež se týká odvětví rybolovu, a to před jejich vstupem v platnost.

3. V případě rozporu mezi novými ustanoveními gabonských vnitrostátních předpisů uvedených v odstavci 2 a ustanoveními stanovenými v tomto protokole a v přílohách k němu se zorganizuje zasedání smíšeného výboru v co nejkratší lhůtě s cílem objasnit ustanovení, která mají přímý vliv na rybolovné činnosti plavidel Evropské unie.

Článek 10

Elektronická výměna údajů

1. Gabonská republika a Evropská unie se zavazují, že v co nejkratší době zavedou počítačové systémy nezbytné pro elektronickou výměnu veškerých informací a dokumentů souvisejících s prováděním dohody.

2. Elektronická forma dokumentu bude po schválení příslušnými orgány uvedenými v kapitole I přílohy k tomuto protokolu v každém ohledu považována za rovnocennou papírové verzi.

3. Gabon a Evropská unie si vzájemně neprodleně oznámí každou poruchu počítačového systému. Informace a dokumenty související s prováděním dohody budou v tom případě automaticky nahrazeny svou papírovou verzí.

Článek 11

Důvěrnost informací

Gabonská republika a Evropská unie se zavazují k tomu, že všechny osobní údaje týkající se evropských plavidel a jejich rybolovné činnosti, jež budou získány v rámci dohody, budou vždy zpracovány striktně v souladu se zásadami důvěrnosti a ochrany údajů.

Obě strany dbají na to, aby se veřejnosti zpřístupnily jen souhrnné údaje týkající se rybolovných činností v gabonských vodách v souladu s ustanoveními komise CICTA v této oblasti. Údaje, které je možné považovat za důvěrné, musí příslušné orgány používat výlučně k provádění dohody a pro účely řízení rybolovu, kontroly a dozoru.

Článek 12

Období platnosti

Tento protokol se vztahuje na období tří (3) let ode dne počátku prozatímního používání, který je uveden v článku 14.

Článek 13

Vypovězení

1. V případě vypovězení protokolu strana, která chce protokol vypovědět, písemně oznámí druhé straně svůj úmysl vypovědět protokol nejméně tři měsíce před datem, kdy toto vypovězení nabude účinku.

2. Po odeslání oznámení podle předcházejícího odstavce zahájí obě strany konzultace.

Článek 14

Prozatímní použití

Tento protokol a jeho přílohy se prozatímně používají ode dne podpisu.

Článek 15

Vstup v platnost

Tento protokol a jeho přílohy vstupují v platnost dnem, ke kterému strany oznámí ukončení postupů nezbytných k tomuto účelu.

PŘÍLOHA K PROTOKOLU

PODMÍNKY PRO PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVU PLAVIDLY EVROPSKÉ UNIE V RYBOLOVNÉ OBLASTI GABONU

KAPITOLA I

Všeobecná ustanovení

1. Určení příslušného orgánu

Pro potřeby této přílohy a s výhradou jiného ustanovení každý odkaz na Evropskou unii (EU) nebo na Gabon se vztahuje, pokud jde o příslušný orgán, na:

u EU: Evropskou komisi, popřípadě prostřednictvím delegace EU v Gabonu,

u Gabonu: ministerstvo pro rybolov.

2. Rybolovná oblast Gabonu

Plavidla EU mohou provozovat své rybolovné činnosti ve vodách, které jsou dále než 12 námořních mil od základních linií uvnitř rybolovné oblasti Gabonu s výhradou ustanovení uvedených v bodě 3 níže.

Gabon oznámí EU před započítáním prozatímního používání protokolu zeměpisné souřadnice základních linií své rybolovné oblasti a všech zón v rámci této rybolovné oblasti, v kterých je rybolov zakázáný.

3. Zakázané oblasti pro námořní plavbu a pro rybolov

Oblasti, které sousedí s oblastmi průzkumu a těžby ropy, jsou pro jakoukoli formu námořní plavby zakázány. Plavidla Evropské unie dbají na to, aby se žádné z jejich lovných zařízení s uzavíracím mechanismem vybavených transpondérem nedostalo do těchto zón, jakož i do pruhu o šíři 12 námořních mil od základní linie.

Oblasti zakázané pro rybolov zahrnují v souladu s platnými vnitrostátními právními předpisy národní parky, chráněné mořské oblasti, jakož i zóny reprodukce ryb.

Ministerstvo pro rybolov Gabonské republiky sdělí majitelům plavidel vymezení těchto oblastí v době vydání licence k rybolovu.

Informativně jsou rovněž EU sděleny zakázané oblasti pro námořní plavbu a pro rybolov, jakož i veškeré změny, a to alespoň dva měsíce před jejich vstupem v platnost.

4. Zakázané činnosti

Podpurná plavidla jsou v rybolovné oblasti Gabonu zakázána.

5. Určení místního zástupce

Každé plavidlo EU, které plánuje vykládat v gabonském přístavu, musí být zastoupeno zástupcem s bydlištěm v Gabonu.

6. Bankovní účet

Gabon sdělí EU před prozatímním používáním protokolu údaje o bankovním účtu (bankovních účtech), na který (které) mají být zaplaceny finanční částky za plavidla EU v rámci dohody. Náklady související s bankovními převody jdou na účet majitelů lodí.

KAPITOLA II

Oprávnění k rybolovu

Pro použití ustanovení této přílohy má pojem „licence“ stejný význam jako pojem „oprávnění k rybolovu“, jak je definován v právních předpisech Evropské unie.

1. Předběžná podmínka k získání licence – Způsobilá plavidla

Licence podle článku 6 dohody jsou vydávány za podmínky, že plavidlo je zapsáno v evidenci rybolovných plavidel EU a že všechny předcházející povinnosti, které souvisejí s majitelem plavidla, velitelem nebo plavidlem samým a které vyplývají z jejich rybolovných činností v Gabonu v rámci dohody, byly splněny. Každé plavidlo, které hodlá vyvíjet rybolovnou činnost v rámci tohoto protokolu, musí být zapsáno v evidenci rybolovných plavidel komise CICTA.

2. Žádost o licenci

EU předloží Gabonu žádost o licenci za každé plavidlo, které si přeje lovit v rámci dohody, nejméně 15 dnů přede dnem začátku požadované doby platnosti, přičemž použije formulář v dodatku 1 této přílohy. U každé první žádosti o licenci podle platného protokolu nebo v důsledku technické změny dotyčného plavidla musí žádost obsahovat:

- i. důkaz o zaplacení paušální zálohy na požadovanou dobu platnosti licence;
- ii. jméno a adresu místního zástupce plavidla, pokud takový existuje;
- iii. současnou barevnou fotografii plavidla, která byla pořízena z bočního pohledu a má minimální rozměr 15 cm x 10 cm;
- iv. souřadnice transpondéru systému sledování plavidel (VMS) a veškeré další doklady výslovně vyžadované v rámci dohody.

Pro obnovení licence podle platného protokolu v případě plavidla, jehož charakteristické technické vlastnosti se nezměnily, se k žádosti o obnovení připojí pouze důkaz o zaplacení poplatku.

3. Paušální poplatek a vnitrostátní poplatek

1. Částka paušálního poplatku zahrnuje veškeré vnitrostátní a místní poplatky s výjimkou přístavních daní a nákladů za služby.

2. Výše ročních paušálních poplatků k tíži majitele plavidel je pro plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí a plavidla lovící na pruty stanovena následovně:

- během prvního roku používání protokolu: **55 EUR za tunu** úlovků v rybolovné oblasti Gabonu,
- během druhého a třetího roku: **65 EUR** za tunu úlovků.

3. Licence se vydávají poté, co je příslušným vnitrostátním orgánům zaplacen vnitrostátní poplatek v paušální částce:

- pro plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí a plavidla lovící tuňáky na pruty **13 750 EUR** ročně, během doby platnosti protokolu.

4. Prozatímní seznam plavidel žádajících o licenci k rybolovu

Po obdržení žádostí o licenci sestaví Gabon neprodleně prozatímní seznam žádajících plavidel pro každou kategorii plavidel. Tento seznam je neprodleně sdělen vnitrostátnímu orgánu pověřenému kontrolou rybolovu a EU.

EU zašle prozatímní seznam majiteli plavidla nebo zástupci. V případě uzavření kanceláře EU může Gabon vydat prozatímní seznam přímo majiteli plavidla nebo jeho zástupci a předat jeho kopii EU.

5. Vydání licence

Gabon vydá licenci majiteli plavidla do 15 dnů od převzetí kompletní žádosti.

V případě obnovení licence po dobu používání protokolu bude muset nová licence obsahovat jasný odkaz na původní licenci.

EU zašle licenci majiteli plavidla nebo zástupci. V případě uzavření kanceláře EU může Gabon vydat licenci přímo majiteli plavidla nebo jeho zástupci a předat jeho kopii EU.

6. Seznam plavidel s oprávněním k rybolovu

Po vydání licence sestaví Gabon neprodleně definitivní seznam plavidel oprávněných k rybolovu v rybolovné oblasti Gabonu pro každou kategorii plavidel. Tento seznam je neprodleně sdělen vnitrostátnímu orgánu pověřenému kontrolou rybolovu a EU a nahrazuje výše uvedený prozatímní seznam.

7. Doba platnosti licence

Oprávnění k rybolovu jsou platná jeden rok a lze je prodloužit.

Pro určení začátku doby platnosti se „ročním obdobím“ rozumí:

- i) v prvním roce používání protokolu období mezi datem počátku jeho prozatímního používání a 31. prosincem téhož roku;
- ii) poté každý úplný kalendářní rok;
- iii) v posledním roce používání protokolu období mezi 1. lednem a datem uplynutí platnosti protokolu;
- iv) pro první a poslední rok platnosti protokolu bude vnitrostátní poplatek vypočten *pro rata temporis*.

Licence se vydává pro určité plavidlo a je nepřenosná.

Na žádost EU a v případě prokázané vyšší moci, jako je ztráta plavidla či jeho delší odstavení z důvodu vážného technického poškození, je však licence plavidla k rybolovu nahrazena novou licenci vydanou pro jiné plavidlo stejné kategorie jako plavidlo, jež má být nahrazeno podle článku 1 protokolu, aniž by se musel zaplatit nový poplatek. V tomto případě bude při výpočtu úrovně úlovků pro stanovení případné dodatečné platby zohledněno množství všech úlovků obou plavidel.

Převod se provede tak, že majitel plavidla nebo jeho zástupce v Gabonu vrátí licenci, jež má být nahrazena, a Gabon vystaví co možná nejdříve náhradní licenci. Náhradní licence je vydána co možná nejdříve majiteli plavidla nebo jeho zástupci, jakmile je vrácena licence, která má být nahrazena. Náhradní licence je platná ode dne vrácení licence, která má být nahrazena.

8. Přechovávání licence na palubě plavidla

Licence, nebo její kopie platná 45 dnů po dni vydání, musí být stále na palubě plavidla.

Plavidla jsou však oprávněna k rybolovu ihned po svém zápisu na prozatímní seznam uvedený výše v bodě 4. Na palubě plavidel musí být až do doby, než jim je vydána licence, uchovávána kopie prozatímního seznamu.

Gabon co možná nejdříve seznam plavidel oprávněných k rybolovu aktualizuje. Nový seznam je neprodleně sdělen vnitrostátnímu orgánu pověřenému rybolovem a EU.

KAPITOLA III

Technická opatření

Technická opatření použitelná na plavidla, která jsou držiteli licence, týkající se oblastí, lovných zařízení a vedlejších úlovků, jsou definována pro každou kategorii rybolovu v technické dokumentaci v dodatku 2 této přílohy.

Plavidla dodržují všechna doporučení přijatá komisí CICTA (Mezinárodní komise pro ochranu tuňáků v Atlantiku) nebo příslušné gabonské právní předpisy.

Během rybolovných činností v gabonské rybolovné oblasti a kromě přirozeně unášených lovných zařízení s uzavíracím mechanismem (DCP) bude používání pomocných zařízení, která mění chování vysoce stěhovavých druhů a podporuje zejména jejich shlukování v blízkosti nebo pod pomocným rybolovným zařízením, omezeno na ekologická uměle plovoucí lovná zařízení s uzavíracím mechanismem, jejichž koncepce, struktura a provedení umožní vyhnout se veškerým vedlejším úlovkům kytovců, žraloků nebo želv. Materiál těchto pomocných zařízení musí být biologicky rozložitelný. Zavádění a používání těchto uměle plovoucích lovných zařízení s uzavíracím mechanismem podléhá schválení plánu řízení, který je v souladu s ustanoveními přijatými komisí CICTA, Evropskou unií.

KAPITOLA IV

Hlášení o úlovcích

1. Lodní deník rybolovu

Velitel plavidla EU, které loví ryby v rámci dohody, vede ve francouzštině lodní deník rybolovu, jehož vzor se pro každou rybolovnou kategorii nachází v dodatku 3 této přílohy.

Lodní deník rybolovu vyplňuje velitel za každý den přítomnosti plavidla v rybolovné oblasti Gabonu.

Velitel do lodního deníku rybolovu každý den zapisuje množství jednotlivých druhů, označených třímístným písmenným kódem podle FAO, ulovené a uchovávané na palubě, vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo eventuálně počtem kusů. U každého hlavního druhu velitel rovněž uvede nulové úlovky.

Velitel případně do lodního deníku rybolovu každý den запиše rovněž množství každého druhu, jež bylo vhozeno zpátky do moře, vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo eventuálně počtem kusů.

Lodní deník rybolovu se vyplňuje čitelně, velkými písmeny a podepisuje jej velitel.

Odpovědnost za správnost údajů zaznamenaných do lodního deníku rybolovu nese velitel.

2. Hlášení o úlovcích

Velitel hlásí úlovky plavidla tím, že předá Gabonu své lodní deníky rybolovu vztahující se na období přítomnosti v rybolovné oblasti Gabonu.

Lodní deníky rybolovu se předávají jedním z následujících způsobů:

i) v případě vplutí do přístavu v Gabonu je originál každého lodního deníku rybolovu předán místnímu zástupci Gabonu, který písemně potvrdí jeho přijetí;

ii) v případě vyplutí z rybolovné oblasti Gabonu, aniž by se předem vplulo do přístavu v Gabonu, je originál každého lodního deníku rybolovu zaslán ve lhůtě 14 dnů po připlutí do kteréhokoliv jiného přístavu nebo v každém případě ve lhůtě 30 dnů po vyplutí z oblasti Gabonu:

a) dopisem zaslaným Gabonu;

b) nebo faxem na číslo sdělené Gabonem;

c) nebo elektronickou poštou.

Obě strany se vynasnaží, aby se zřídil systém hlášení o úlovcích založený na elektronické výměně všech údajů s cílem jejich přenos urychlit.

Jakmile bude umožněno zasílání hlášení o úlovcích elektronickou poštou, bude velitel zasílat lodní deníky rybolovu Gabonu na elektronickou adresu, kterou Gabon oznámil. Gabon přijetí elektronické pošty obratem potvrdí.

Velitel zašle jednu kopii všech lodních deníků rybolovu delegaci EU v Gabonu. V případě plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí a plavidel lovících tuňáky na pruty zašle rovněž jednu kopii všech svých lodních deníků rybolovu Zemědělskému a lesnickému výzkumnému ústavu Gabonu (Institut de Recherche Agricole et Forestière, IRAF), jakož i jedné z těchto vědeckých institucí:

- i) Institut de recherche pour le développement (IRD);
- ii) IEO (Instituto Español de Oceanografía);
- iii) IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera).

Po návratu plavidla do oblasti Gabonu v období platnosti jeho licence je třeba podat nové hlášení o úlovcích.

V případě nedodržení ustanovení týkajících se hlášení o úlovcích může Gabon pozastavit licenci dotyčného plavidla až do doby obdržení chybějících hlášení o úlovcích a uplatnit sankci vůči majiteli plavidla podle ustanovení stanovených k tomuto účelu platnými vnitrostátními právními předpisy. V případě, že se situace zopakuje, může Gabon obnovení licence odmítnout. Gabon neprodleně informuje EU o každé sankci uplatněné v této souvislosti.

3. Přechod na elektronický systém

Obě strany se společně zavazují k přechodu na elektronický systém hlášení o úlovcích na základě technických specifikací definovaných v dodatku 6. Strany se dohodly, že společně definují podmínky tohoto přechodu s cílem provozuschopnosti systému v co nejkratším termínu. Gabon bude informovat EU, jakmile budou podmínky pro tento přechod naplněny. Ode dne oznámení této informace se strany dohodnou na dvouměsíční lhůtě, ve které v plné míře zabezpečí provoz tohoto systému.

4. Vyúčtování poplatků za plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí a plavidla lovící tuňáky na pruty

Až do zavedení elektronického systému uvedeného v bodě 3 vystaví EU pro každé plavidlo lovící tuňáky vlečnou sítí a plavidlo lovící tuňáky na pruty na základě hlášení o úlovcích potvrzených výše uvedenými vědeckými institucemi konečné vyúčtování poplatků splatných daným plavidlem za hospodářský rok v předcházejícím kalendářním roce.

EU sdělí toto konečné vyúčtování Gabonu a majiteli plavidla do 31. července příslušného roku.

Ode dne účinného zavedení elektronického systému uvedeného v bodě 3 vystaví EU pro každé plavidlo lovící tuňáky vlečnou sítí a plavidlo lovící tuňáky na pruty na základě lodních deníků archivovaných ve středisku pro sledování rybolovu (SSL) členského státu vlajky konečné vyúčtování poplatků splatných daným plavidlem za hospodářský rok v předcházejícím kalendářním roce.

EU sdělí toto konečné vyúčtování Gabonu a majiteli plavidla do 31. března příslušného roku.

V obou případech a ve lhůtě 30 dnů ode dne oznámení může Gabon na základě důkazů proti tomuto konečnému vyúčtování vznést námitku. V případě rozdílných názorů projednají strany záležitost ve smíšeném výboru. Pokud Gabon nepředloží námitku ve lhůtě 30 dnů, je konečné vyúčtování považováno za přijaté.

Ke dni oznámení konečného vyúčtování úlovků Gabonu předloží EU v souladu s opatřeními a povinnostmi schválenými komisí CICTA, zejména prostřednictvím doporučení 11/01 shrnutí údajů o úlovcích a intenzitě rybolovu plavidel EU odpovídajících jejich rybolovné činnosti s lovnými zařízeními s uzavíracím mechanismem v rybolovných oblastech Gabonu.

KAPITOLA V

Vykládka

1. Postup vykládky

Velitel plavidla EU, který si přeje vykládat v gabonském přístavu úlovky z rybolovné oblasti Gabonu, musí Gabonu nejpozději 24 hodin před vykládkou oznámit:

- a) název rybářského plavidla, které má provést vykládku;
- b) přístav vykládky;
- c) datum a čas stanovený k vykládce;
- d) množství (vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo případně počtem kusů) každého druhu, který má být vyložen (označeného třímístným písmenným kódem podle FAO).

Plavidla musí vyložit všechny vedlejší úlovky z rybolovné oblasti Gabonu v gabonských přístavech.

Úkon vykládky musí být prováděn ve vodách gabonského přístavu oprávněného k tomuto účelu. Překládka je zakázána.

Nedodržení těchto ustanovení má za následek uplatnění příslušných sankcí stanovených k tomuto účelu právními předpisy Gabonu.

2. Pobídka k vykládce

- a) Plavidla, která loví tuňáka vlečnou sítí

Jakmile budou v Gabonu v provozu přístavní zařízení a zařízení na zpracování tuňáků, majitelé lodí se zavazují, že vyloží minimálně 30 % úlovků uskutečněných v rybolovné oblasti Gabonu, přičemž vezmou v úvahu skutečné potřeby výrobních jednotek. Během této vykládky vyloží plavidla lovící tuňáky také 100 % vedlejších úlovků k dodání na místní trh. Na tyto vykládky realizované v Gabonu se budou moci uplatnit tržní ceny. V případě, že by byla výrobní jednotka podzásobená, obrátí se strany na smíšený výbor s žádostí o řešení.

- b) Plavidla, která loví tuňáka na pruty

Majitelé lodí se zavazují, že vyloží 100 % úlovků uskutečněných v rybolovné oblasti Gabonu k dodání na místní trh.

- c) Ustanovení uvedená výše v bodě 2 písm. a) se uplatňují za předpokladu, že gabonská strana oznámí skutečnou funkčnost příslušných infrastruktur a po přezkoumání smíšeným výborem.

KAPITOLA VI

Kontrola

1. Vplutí do oblasti a vyplutí z oblasti

Každé vplutí do rybolovné oblasti Gabonu nebo každé vyplutí z této oblasti plavidlem EU, které je držitelem licence, musí být oznámeno Gabonu ve lhůtě 6 hodin před vplutím do oblasti či vyplutím z ní.

Když loď oznamuje své vplutí nebo vyplutí, sdělí zejména:

- i) stanovené datum, čas a polohu přechodu;
- ii) množství každého druhu uchovávaného na palubě označeného třímístným písmenným kódem podle FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě počtem kusů;
- iii) úpravu produktů.

Oznámení je prováděno přednostně e-mailem nebo není-li jiná možnost, faxem nebo rádiem na elektronickou adresu, volací číslo či frekvenci sdělené Gabonem. Gabon přijetí oznámení elektronickou poštou obratem potvrdí. Gabon oznámí neprodleně dotyčným plavidlům a EU každou změnu e-mailové adresy, volacího čísla či záslací frekvence.

Každé plavidlo, které bylo přistíženo při rybolovu v oblasti Gabonu, aniž by předem oznámilo svou přítomnost, se považuje za plavidlo, které provozuje rybolov nelegálně.

2. Inspekce na moři

Inspekci na moři v oblasti Gabonu u plavidel Evropské unie, která jsou držiteli licence, budou provádět plavidla a inspektoři z Gabonu, přičemž bude jasné rozpoznatelné, že jsou pověřeni kontrolou rybolovu.

Než vstoupí inspektoři Gabonu na palubu, vyrozumí předem plavidlo EU o svém rozhodnutí provést inspekci. Inspekci provedou maximálně dva inspektoři, kteří musí prokázat svou totožnost a kvalifikaci inspektora, než inspekci provedou.

Gabonští inspektoři zůstanou na palubě plavidla EU pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekci. Provedou inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, jeho rybolovnou činnost a náklad.

Gabon může povolit EU, aby se zúčastnila inspekce na moři jako pozorovatel.

Velitel plavidla EU usnadní gabonským inspektorům vstup na palubu a práci.

Na konci každé inspekce sepišou inspektoři Gabonu inspekční zprávu. Velitel plavidla EU má právo připojit do této inspekční zprávy své připomínky. Inspekční zprávu podepisuje inspektor, který ji vyhotovuje, a velitel plavidla EU.

Tím, že velitel podepíše inspekční zprávu, není dotčeno právo obhajoby majitele plavidla během řízení spojeného s protiprávním jednáním. Jestliže odmítne dokument podepsat, musí písemně uvést své důvody, k nimž inspektor dopíše slova „odmítnutí podpisu“. Gabonští inspektoři vydají před opuštěním plavidla EU jednu kopii inspekční zprávy jeho veliteli. Gabon předá jednu kopii inspekční zprávy EU ve lhůtě 8 dnů po inspekci.

3. Inspekce v přístavu

Inspekci v přístavu u plavidel EU, která vykládají ve vodách některého gabonského přístavu své úlovky z rybolovných oblastí Gabonu, provádějí k tomu zmocnění inspektoři.

Inspekci provedou maximálně dva inspektoři, kteří musí prokázat svou totožnost a kvalifikaci inspektora, než inspekci provedou. Gabonští inspektoři zůstanou na palubě plavidla EU pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekci a provedou inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, úkon vykládky a náklad.

Gabon může EU povolit, aby se zúčastnila inspekce v přístavu jako pozorovatel.

Velitel plavidla EU usnadní gabonským inspektorům jejich práci.

Na konci každé inspekce sepiše gabonský inspektor inspekční zprávu. Velitel plavidla EU má právo připojit do této inspekční zprávy své připomínky. Inspekční zprávu podepisuje inspektor, který ji vyhotovuje, a velitel plavidla EU.

Tím, že velitel podepíše inspekční zprávu, není dotčeno právo obhajoby majitele plavidla během řízení spojeného s protiprávním jednáním. Jestliže odmítne dokument podepsat, musí písemně uvést své důvody, k nimž inspektor dopíše slova „odmítnutí podpisu“. Gabonští inspektoři předají na konci inspekce jednu kopii inspekční zprávy veliteli plavidla EU. Gabon předá jednu kopii inspekční zprávy EU ve lhůtě 8 dnů po inspekci.

4. Participativní dohled v oblasti boje proti rybolovu NNN

Ve snaze posílit dohled nad rybolovem na volném moři a boj proti rybolovu NNN (nezákonný, nenahlášený a neregulovaný rybolov) ohlásí rybářská plavidla Evropské unie přítomnost jakéhokoli plavidla, které není uvedeno na seznamu plavidel oprávněných k rybolovu v Gabonu.

Pokud kapitán rybářského plavidla EU zpozoruje rybářské plavidlo, které pravděpodobně vykonává rybolovné činnosti NNN, měl by v souvislosti s tímto pozorováním shromáždit co nejvíce informací. Zprávy o pozorování se bezodkladně pošlou příslušnému orgánu členského státu plavidla, které toto pozorování vykonávalo, který ho následně pošle Evropské komisi anebo organizaci, kterou Komise určí. Evropská komise následně poskytne tuto informaci Gabonu.

Jakmile to bude možné, poskytne Gabon EU jakoukoli zprávu o pozorování týkající se rybářských plavidel, které pravděpodobně vykonávají rybolovné činnosti NNN v gabonské rybolovné oblasti.

KAPITOLA VII

Systém satelitního sledování plavidel (VMS)

1. Hlášení polohy plavidel – Systém VMS

Pokud se plavidla EU, jež jsou držiteli licence, nacházejí v rybolovné oblasti Gabonu, musí být vybavena systémem satelitního sledování plavidel (Vessel Monitoring System – VMS), který zajišťuje každou hodinu automatické a stálé hlášení polohy do kontrolního střediska rybolovu (střediska sledování lovišť – SSL) jejich státu vlajky.

Každé hlášení polohy musí obsahovat:

- a) označení plavidla;
- b) naposledy určenou zeměpisnou polohu plavidla (zeměpisnou délku a šířku) se zaměřovací odchylkou nižší než 500 metrů při stupni přesnosti 99 %;
- c) datum a čas, kdy byla tato poloha určena;
- d) rychlost a kurz plavidla.

Každé hlášení musí být podáno ve formátu, který se nachází v dodatku 4 k této příloze.

První poloha zaznamenaná po vplutí do oblasti Gabonu se označí kódem „ENT“. Všechny následné polohy se označí kódem „POS“, s výjimkou první polohy zaznamenané po vyplutí z oblasti Gabonu, jež se označí kódem „EXI“.

SSL státu vlajky zajišťuje automatické zpracování a popřípadě elektronické předávání hlášení polohy. Hlášení polohy musí být zaznamenána bezpečným způsobem a uchovávána po dobu tří let.

2. Přenos údajů plavidlem v případě poruchy systému VMS

Velitel musí průběžně kontrolovat, že systém VMS na jeho plavidle je stále plně funkční a že hlášení o poloze jsou správně předávána SSL státu vlajky.

V případě poruchy musí být systém VMS plavidla opraven nebo vyměněn ve lhůtě deseti dnů. Po této lhůtě nebude plavidlo oprávněno k rybolovu v oblasti Gabonu.

Plavidla, která loví v rybolovné oblasti Gabonu s vadným systémem VMS, musejí předávat svá hlášení polohy e-mailem, rádiem nebo faxem středisku SSL státu vlajky alespoň každé čtyři hodiny a poskytovat všechny povinné informace.

3. Zabezpečené předávání hlášení polohy Gabonu

SSL státu vlajky předává automaticky hlášení o poloze dotyčných plavidel středisku SSL Gabonu. SSL státu vlajky a Gabon si vymění své kontaktní e-mailové adresy a o jakýchkoli jejich změnách se budou neprodleně informovat.

Předávání hlášení polohy mezi SSL státu vlajky a Gabonem se provádí elektronicky zabezpečeným komunikačním systémem.

SSL Gabonu informuje ihned SSL státu vlajky a EU o každém přerušení přijímání pravidelného hlášení o poloze plavidla, které má licenci, třebaže dotyčné plavidlo neoznámilo své vyplutí z oblasti.

4. Nefunkčnost komunikačního systému

Gabon zajistí kompatibilitu svého elektronického zařízení se zařízením SSL státu vlajky a informuje EU ihned o každé nefunkčnosti při předávání a přijímání hlášení polohy pro účely jejího technického řešení v co nejkratší lhůtě. Každý případný spor bude postoupen smíšenému výboru.

Velitel se považuje za odpovědného za každou prokázanou manipulaci se systémem VMS plavidla, která má za cíl narušit jeho funkčnost nebo falšovat hlášení o poloze. Každé protiprávní jednání podléhá sankcím, které jsou stanoveny platnými právními předpisy Gabonu.

5. Změna četnosti hlášení polohy

Na základě písemně doložených důkazů prokazujících protiprávní jednání může Gabon požádat SSL státu vlajky, přičemž zároveň zašle také kopii EU, aby zkrátilo interval zasílání hlášení polohy plavidla na interval třiceti minut v dané době určené k vyšetřování. Tyto důkazy musí být předány Gabonem středisku SSL státu vlajky a EU. SSL státu vlajky začne ihned Gabonu zasílat hlášení polohy podle nové četnosti.

Jakmile je stanovené období šetření ukončeno, Gabon o tom ihned informuje SSL státu vlajky a EU; následně je informuje o případném dalším postupu po tomto šetření.

KAPITOLA VIII

Protiprávní jednání

1. Postup v případě protiprávního jednání

Každé protiprávní jednání, jehož se dopustilo plavidlo EU, které je držitelem licence podle ustanovení této přílohy, musí být uvedeno v inspekční zprávě. Tato zpráva je předána EU a státu vlajky co nejdříve.

Tím, že velitel podepíše inspekční zprávu, není dotčeno právo obhajoby majitele plavidla během řízení spojeného s protiprávním jednáním. Velitel plavidla během průběhu a procesu inspekce spolupracuje.

2. Zadržení plavidla – Informační schůzka

Pokud to platné gabonské právní předpisy u daného protiprávního jednání stanoví, může být každé protiprávně jednající plavidlo EU přinuceno pozastavit svou rybolovnou činnost, a pokud je plavidlo na moři, vrátit se do gabonského přístavu.

Gabon oznámí EU ve lhůtě nejvýše 24 hodin každé zadržení plavidla EU, které je držitelem licence. K tomuto oznámení připojí důkazy o daném protiprávním jednání.

Předtím než bude přijato jakékoli opatření vůči plavidlu, veliteli, posádce nebo nákladu, s výjimkou opatření určených k zajištění důkazů, uspořádá Gabon na žádost EU informační schůzku ve lhůtě jednoho pracovního dne po oznámení o zadržení plavidla, aby byly objasněny skutečnosti, které vedly k zadržení plavidla, a podrobně popsány eventuální následné události. Této informační schůzky se může zúčastnit zástupce státu vlajky plavidla.

3. Sankce za protiprávní jednání – Smírné narovnání

Sankce za uvedené protiprávní jednání je stanovena Gabonem podle ustanovení platných vnitrostátních právních předpisů.

Pokud náprava protiprávního jednání zahrnuje soudní řízení, pak před jeho zahájením a pokud protiprávní jednání není trestným činem, je mezi Gabonem a EU zahájeno smírné narovnání, aby byl určen druh a stupeň sankce. Tohoto smírného narovnání se mohou zúčastnit zástupci státu vlajky plavidla a EU. Smírné narovnání se ukončí nejpozději 3 dny po oznámení o zadržení plavidla.

4. Soudní řízení – Bankovní záruka

Jestliže věc nelze vyřešit smírným narovnáním a protiprávní jednání je řešeno před příslušným soudním orgánem, majitel plavidla, které se dopustilo protiprávního jednání, složí bankovní záruku u banky určené Gabonem, jejíž částka stanovená Gabonem pokryje náklady spojené se zadržením plavidla, odhadnutou výši pokuty a eventuální vyrovnání. Bankovní záruku nelze vrátit před ukončením soudního řízení.

Bankovní záruka je uvolněna a vrácena majiteli plavidla ihned po vynesení rozsudku:

- a) celá, pokud není rozhodnuto o žádné sankci;
- b) až do výše zbývajících zůstatku, pokud sankce vede k pokutě nižší, než je částka bankovní záruky.

Gabon informuje EU o výsledcích soudního řízení ve lhůtě 8 dnů po vynesení rozsudku.

5. Propuštění plavidla a posádky

Plavidlo a jeho posádka jsou oprávněny opustit přístav po vypořádání sankce ze smírného narovnání nebo po složení bankovní záruky.

KAPITOLA IX

Najímání námořníků

1. Majitelé plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí a plavidel lovících tuňáky na pruty se zavazují zaměstnat státní příslušníky ze zemí AKT za těchto podmínek a omezení:

- pokud jde o loďstvo plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí, nejméně 20 % námořníků najatých během rybářského hospodářského roku pro lov tuňáků v rybolovné oblasti třetích zemích bude původem ze zemí AKT,
- pokud jde o loďstvo plavidel lovících tuňáky na pruty, nejméně 20 % námořníků najatých během rybářského hospodářského roku pro lov tuňáků v rybolovné oblasti třetích zemích bude původem ze zemí AKT.

2. Majitelé lodí se budou snažit najímat gabonské námořníky.

3. Prohlášení Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách a základních právech při práci se plně vztahuje na námořníky najaté na plavidla EU. Zejména se to týká svobody sdružování a faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání pracovníků, jakož i odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.

4. Pracovní smlouvy námořníků ze zemí AKT, jejichž kopie je předána signatářům, se sepisují mezi zástupcem (zástupci) majitelů plavidel a námořníky a/nebo jejich odbory nebo jejich zástupci. Tyto smlouvy námořníkům zajistí výhody režimu sociálního zabezpečení, který se na ně vztahuje, včetně životního, zdravotního a úrazového pojištění.

5. Plat námořníků ze zemí AKT zajišťují majitelé plavidel. Plat musí být stanoven před vydáním licencí na základě společné dohody mezi majiteli plavidel nebo jejich zástupci. Platové podmínky místních námořníků však nesmí být horší než podmínky pro posádky Gabonu a v žádném případě horší než stanoví normy MOP.

6. Každý námořník najatý plavidly EU se den před navrhovaným datem nalodění dostaví k veliteli určeného plavidla. Pokud se námořník v den a hodině stanovené k nalodění nedostaví, je majitel plavidla automaticky zproštěn závazku tohoto námořníka najmout.

KAPITOLA X

Pozorovatelé

1. Pozorování rybolovných činností

Plavidla, která jsou držiteli licencí, podléhají režimu pozorování svých rybolovných činností v rámci dohody.

Tento režim pozorování se řídí ustanoveními a doporučeními přijatými komisí CICTA (Mezinárodní komise pro ochranu tuňáků v Atlantiku).

2. Určená plavidla a pozorovatelé

Gabon určí plavidla EU, která mají nalodit pozorovatele, jakož i pozorovatele, jenž jim je přidělen, nejpozději 15 dnů před datem stanoveným k nalodění pozorovatele. Rybářská plavidla EU berou na žádost gabonských orgánů na palubu pozorovatele s cílem zkontrolovat 25 % plavidel s oprávněním k rybolovu.

Při vydání licence informuje Gabon EU a majitele plavidla nebo jeho zástupce o určených plavidlech a pozorovatelích, jakož i o době přítomnosti pozorovatele na palubě každého plavidla. Gabon informuje ihned EU a majitele plavidla nebo jeho zástupce o každé změně určených plavidel a pozorovatelů.

Gabon se vynasnaží neurčovat pozorovatele pro plavidla, která již mají pozorovatele na palubě nebo už mají formální povinnost nalodit pozorovatele během dotyčného rybářského hospodářského roku v rámci svých činností v jiných rybolovných oblastech, než jsou rybolovné oblasti Gabonu.

Doba přítomnosti pozorovatelů na palubě plavidla nesmí přesáhnout dobu nutnou k provedení jejich úkolů.

3. Paušální finanční příspěvek

Při platbě ročního paušálního poplatku zaplatí majitel plavidla Gabonu za každé plavidlo paušální částku 200 EUR za rok.

3. Plat pozorovatele

Plat a příspěvky na sociální zabezpečení pozorovatele hradí Gabon.

4. Podmínky nalodění

Podmínky nalodění pozorovatele, zejména doba jeho přítomnosti na palubě, jsou stanoveny společnou dohodou mezi majitelem plavidla nebo jeho zástupcem a Gabonem.

S pozorovatelem se na palubě jedná jako s lodním důstojníkem. Pokud jde o jeho ubytování, přihlíží se nicméně k technickému zázemí plavidla.

Náklady na ubytování a stravu na palubě plavidla hradí majitel plavidla.

Velitel přijme veškerá opatření vyplývající z jeho zodpovědnosti, aby pozorovateli zajistil fyzickou bezpečnost a ochranu před morální újmou.

Pozorovateli je k plnění úkolů poskytnuta veškerá nezbytná pomoc. Má přístup ke komunikačním zařízením, dokladům souvisejícím s rybolovnými činnostmi pravidla, zejména k lodnímu deníku rybolovu a lodnímu deníku, jakož i do částí pravidla, které jsou přímo spojené s jeho úkoly.

5. Povinnosti pozorovatele

Po celou dobu své přítomnosti na palubě pozorovatelé:

- a) přijmou veškerá vhodná opatření k tomu, aby nerušili nebo neomezovali rybolovné činnosti;
- b) berou ohled na materiál a zařízení na palubě;
- c) respektují důvěrný charakter všech dokumentů, které k plavidlu náleží.

6. Nalodění a vylodění pozorovatele

Pozorovatel je naloděn v přístavu zvoleném majitelem plavidla.

Majitel plavidla nebo jeho zástupce sdělí Gabonu 10 dnů před naloděním datum, čas a přístav nalodění pozorovatele. Pokud je pozorovatel naloděn v zahraničí, nese náklady na přepravu pozorovatele do přístavu nalodění majitel plavidla.

Pokud se pozorovatel nedostaví k nalodění do 12 hodin od stanoveného data a času, je majitel plavidla automaticky zproštěn povinnosti tohoto pozorovatele nalodit. Může svobodně opustit přístav a zahájit rybolovné činnosti.

Pokud pozorovatel není vyloděn v gabonském přístavu, majitel plavidla zajistí na své náklady co možná nejrychlejší návrat pozorovatele do Gabonu.

7. Úkoly pozorovatele

Pozorovatel vykonává tyto úkoly:

- a) sleduje rybolovnou činnost plavidla;
- b) ověřuje polohu plavidla během jeho rybolovných činností;
- c) odebírá biologické vzorky v rámci vědeckého programu;
- d) sestaví seznam používaných rybolovných zařízení;
- e) ověřuje údaje o úlovcích v rybolovné oblasti Gabonu zaznamenané v lodním deníku;
- f) ověřuje procenta vedlejších úlovků a odhaduje puštěné úlovky;
- g) sděluje svá pozorování rádiem, faxem nebo e-mailem nejméně jednou za týden, pokud plavidlo operuje v oblasti Gabonu, včetně objemu hlavních a vedlejších úlovků na palubě.

8. Zpráva pozorovatele

Před opuštěním plavidla pozorovatel předloží zprávu o svých pozorováních veliteli plavidla. Velitel plavidla má právo připojit do zprávy pozorovatele své připomínky. Zprávu podepisuje pozorovatel a velitel. Velitel obdrží jednu kopii zprávy pozorovatele.

Pozorovatel předá svou zprávu Gabonu, který zašle jednu kopii EU ve lhůtě 8 dnů po vylodění pozorovatele.

Dodatky k této příloze

- 1. Dodatek 1 – Formulář žádosti o vydání licence
- 2. Dodatek 2 – Technická dokumentace

3. Dodatek 3 – Lodní deník rybolovu
4. Dodatek 4 – Formát hlášení polohy VMS
5. Dodatek 5 – Hranice gabonské rybolovné oblasti
6. Dodatek 6 – Elektronické hlášení rybolovných činností

Dodatek 1

DOHODA O RYBOLOVU GABON – EVROPSKÁ UNIE

ŽÁDOST O LICENCI K RYBOLOVU

I – ŽADATEL

1. Jméno majitele plavidla:

.....

2. Adresa majitele plavidla:

.....

2. Název sdružení nebo jméno zástupce majitele plavidla:

.....

3. Adresa sdružení nebo zástupce majitele plavidla:

.....

4. Telefon: Fax: E-mail:

.....

5. Jméno velitele: Státní příslušnost: E-mail:

.....

II – PLAVIDLO A JEHO IDENTIFIKACE

1. Název plavidla:

.....

2. Státní příslušnost vlajky:

.....

3. Externí registrační číslo:

.....

4. Rejstříkový přístav: MMSI:

..... Číslo IMO:

5. Datum, kdy plavidlo přešlo pod stávající vlajku:/...../..... Případně předchozí vlajka:

.....

6. Rok a místo konstrukce:/...../..... v.....

Rádiová volací značka:

7. Frekvence rádiového volání: Číslo satelitního telefonu:

.....

8. Materiál trupu plavidla: Ocel ☐ Dřevo ☐ Polyester ☐ Jiné ☐

.....

III – TECHNICKÉ VLASTNOSTI PLAVIDLA A VYBAVENÍ

1. Celková délka: Šířka:
2. Hrubá prostornost (vyjádřená v hrubých tunách) Čistá prostornost:
3. Výkon hlavního motoru v kW: ... Značka: ... Typ:
4. Typ plavidla: ☐ Plavidlo lovící tuňáky vlečnou sítí ☐ Plavidlo lovící tuňáky na pruty
5. Lovná zařízení:
6. Oblasti rybolovu: Cílové druhy:
7. Přístav určený na výkladku:
8. Celkový počet členů posádky na palubě:
9. Způsob konzervace na palubě: Čerstvé ☐ Chlazené ☐ Smíšené ☐ Zmražené ☐
10. Mrazící kapacita za 24 hodin (v tunách): Objem skladovacích prostor:
Počet:
11. **Transpondér VMS:**
Výrobce: ... Vzor: Výrobní číslo:
Verze softwaru: Satelitní operátor:

Já, níže podepsaný, potvrzuji, že informace poskytnuté v této žádosti jsou pravdivé a byly poskytnuty v dobré víře.

V, dne

Podpis žadatele

Dodatek 2 – Technická dokumentace

Rybolovná oblast:	
Dále než 12 námořních mil od základní linie, s výjimkou oblastí, kde je zakázána plavba a rybolov, uvedených v dodatku 5.	
Povolené kategorie plavidel:	
Plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí Plavidla lovící tuňáky na pruty	
Vedlejší úlovky:	
Dodržování doporučení CICTA a FAO.	
Poplatky a tonáže:	
Poplatek za tunu úlovků	Plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí a na pruty: – první rok: 55 EUR/t. – druhý a třetí rok: 65 EUR/t.
Roční paušální poplatek	Plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí a na pruty: 13 750 EUR ročně, po dobu platnosti protokolu.
Počet plavidel, která mají povolení k rybolovu	27 plavidel lovicích tuňáky vlečnou sítí 8 plavidel lovicích tuňáky na pruty
Ostatní	
Pozorovatelé budou na 25 % plavidel s oprávněním k rybolovu – paušální finanční příspěvek: 200 EUR na plavidlo a rok. Námořníci: 20 % námořníků bude státními příslušníky ze zemí AKT.	

Dodatek 3 – Lodní deník rybolovu
LODNÍ DENÍK CICTA PRO LOV TUŇÁKŮ

	Dlouhá lovná šňůra
	Živá návnada
	Košelkový nevod
	Vlečná síť
	Ostatní

Název plavidla:	Hrubá prostornost:	VYPLUTÍ plavidla:	Měsíc	Den	Rok	Přístav	Košelkový nevod Vlečná síť Ostatní	
Stát vlajky:	Objem – (TM):							
Registrační číslo:	Velitel:		NÁVRAT plavidla:					
Majitel plavidla:	Počet členů posádky:							
Adresa:	Datum vypracování hlášení:	Počet dní na moři:	Počet rybolovu:	Počet provedených výlovů:		Plavba č.:		
	(Hlášení sestavil):							

Datum		Sektor				Úlovky																								Použitá návnada			
Mě síc	Den	Zeměpisná šířka S/J	Zeměpisná délka V/Z	Tepl ota povr cho vé vod y (°C)	Intenzi ta rybolo vu Počet použit ých háčeků	Tuňák obecný nebo modroplo utvý		Tuňák žlutop loutvý		Tuňák velkook ý		Tuňák křídlat ý		Mečoun obecný		Marlín pruhova ný nebo bělavý		Marlín temný		Plachetník atlantský nebo širokoplou tvý		Tuňák pruhovan ý		Různé úlovky		Celke m za den (hmot nost pouze v kg)		Rohorečka	Oliheň	Živá návnada	(Ostatní)		
						<i>Thunnus thynnus nebo maccoyi</i>	<i>Thunnus albacares</i>	<i>Thunnus Obesus</i>	<i>Thunnus alalunga</i>	<i>Xiphias gladius</i>	<i>Tetrapturus audax nebo albidus</i>	<i>Makaira indica</i>	<i>Istiophorus albicans nebo platypterus</i>	<i>Katsuwonus pelamis</i>																			
						Počet	Hmotnost v kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg								
HMOTNOST VYKLÁDKY (V KG)																																	

Poznámky

1 – Použijte jeden list pro měsíc a jeden řádek pro den.

2 – Na konci každé plavby zašlete kopii záznamu vašemu korespondentovi nebo CICTA, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Španělsko.

3 – „Den“ znamená den umístění dlouhé lovné šňůry.

4 – Sektor rybolovu udává polohu plavidla. Zaokrouhlete minuty a zaznamenejte stupeň zeměpisné šířky a délky. Udejte S/J a V/Z.

5 – Poslední řádek (hmotnost vykládky) se vyplňuje až na konci plavby. Je třeba zaznamenat skutečnou hmotnost v době vykládky.

6 – Veškeré zde uvedené informace jsou přísně důvěrné.

Dodatek 4**PODÁVÁNÍ HLÁŠENÍ VMS GABONU****ZPRÁVA O POLOZE**

Datový údaj	Kódy:	Povinný (P) /nepovinný (N) údaj	Obsah
Začátek záznamu	SR	P	Systémový údaj; označuje začátek záznamu
Příjemce	AD	P	Detail hlášení – 3-alfa ISO kód země příjemce (ISO-3166)
Odesílatel	FR	P	Detail hlášení – 3-alfa ISO kód země odesílatele (ISO-3166)
Stát vlajky	FS	P	Detail hlášení – 3-alfa ISO kód země státu vlajky (ISO-3166)
Druh hlášení	T M	P	Detail hlášení – Druh hlášení (ENT, POS, EXI)
Radiová volací značka	RC	P	Údaj o plavidle – Radiová volací značka plavidla (IRCS)
Interní referenční číslo smluvní strany	IR	N	Údaj o plavidle – Jedinečné číslo smluvní strany ve tvaru 3-alfa ISO kódu (ISO-3166) následované číslem
Externí registrační číslo	XR	P	Údaj o plavidle – číslo plavidla uvedené na boku (ISO 8859.1)
Zeměpisná šířka	LT	P	Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních a desetinných stupních S/J DD.ddd (WGS84)
Zeměpisná délka	LG	P	Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních a desetinných stupních V/Z DD.ddd (WGS84)
Kurz	CO	P	Kurz plavidla na stupnici 360°
Rychlost	SP	P	Rychlost plavidla v desítkách uzlů
Datum	DA	P	Údaj o poloze plavidla – datum záznamu polohy v UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	P	Údaj o poloze plavidla – čas záznamu polohy

			v UTC (HHMM)
Konec záznamu	ER	P	Systémový údaj; označuje konec záznamu

Přenos údajů má tuto strukturu:

- (1) Použité znaky musí odpovídat normě ISO 8859.1
- (2) Dvojitě lomítko (//) a kód „SR“ označují začátek hlášení.
- (3) Každý údaj je identifikován prostřednictvím svého kódu a je od ostatních datových prvků oddělen dvojitým lomítkem (//).
- (4) Jednoduché lomítko (/) odděluje kód pole od údaje.
- (5) Kód „ER“ následovaný dvojitým lomítkem (//) označuje konec zprávy.
- (6) Nepovinné údaje musí být umístěny mezi začátkem a koncem zprávy.

Dodatek 5

**HRANICE RYBOLOVNÉ OBLASTI GABONU
SOUŘADNICE RYBOLOVNÉ OBLASTI**

Příslušné gabonské orgány oznámí příslušným útvarům EU zeměpisné souřadnice základní linie Gabonu, gabonské rybolovné oblasti a oblastí, v kterých je zakázána plavba a rybolov. Gabonské orgány se zároveň zavazují, že oznámí nejméně měsíc dopředu jakoukoli změnu týkající se těchto hranic.

Dodatek 6

a) Pokyny pro řízení a zavedení elektronického systému záznamu údajů týkajících se rybolovných činností (systém ERS)

Reference: Příloha protokolu k Dohodě o rybolovu EU/Gabon

Obecná ustanovení

- 1) Každé plavidlo EU provádějící rybolov musí být vybaveno elektronickým záznamovým systémem, dále jen „systémem ERS“ (ERS – Electronic Reporting System), který je funkční a schopný zaznamenávat a přenášet údaje týkající se rybolovných činností (dále jen „údaje ERS“), pokud plavidlo vyvíjí činnost ve vodách Gabonu.
- 2) Plavidlo EU, které není vybaveno systémem ERS nebo jehož systém ERS není funkční, není oprávněno k vstupu do gabonských vod za účelem realizace rybolovu.
- 3) Údaje ERS se přenášejí v souladu s postupy státu vlajky plavidla, to znamená, že jsou v první řadě zasílány středisku sledování lovišť (dále jen „SSL“) státu vlajky, které zabezpečí jejich automatickou dostupnost gabonskému středisku sledování rybolovu.
- 4) Stát vlajky a Gabon zajistí, aby jejich SSL bylo vybaveno počítačovým zařízením a mělo k dispozici nezbytný software pro automatický přenos údajů ERS ve formátu XML, který je k dispozici na adrese [http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm], a pro elektronické uchovávání údajů ERS ve formě čitelné pro počítače po dobu nejméně tří let.
- 5) Každá změna či aktualizace formátu musí být označena a datována a být funkční šest měsíců po začátku jejího používání.
- 6) Při přenosu údajů ERS je nutno využívat prostředků elektronické komunikace, které jménem EU spravuje Evropská komise a které jsou identifikovány jako údaje DEH (Data Exchange Highway).
- 7) Stát vlajky a Gabon určí za svou stranu osobu zodpovědnou za ERS, která bude působit jako kontaktní bod.
 - a) Osoby zodpovědné za ERS jsou jmenovány na minimální období šesti měsíců.
 - b) SSL státu vlajky a Gabonu si vzájemně sdělí před tím, než dodavatel zavede ERS, údaje (jméno, adresu, telefonní a faxová čísla, email) osoby zodpovědné za ERS.
 - c) Veškeré změny údajů osob odpovědných za ERS se ihned sdělují.

Vypracování a přenos údajů ERS

- 8) Každé plavidlo EU provádějící rybolov musí:
 - a) denně oznamovat údaje ERS za každý den strávený v gabonských vodách;
 - b) pro každou rybolovnou činnost zaznamenat množství každého uloveného druhu na palubě jakožto cílového druhu nebo jako vedlejšího úlovku nebo puštěného úlovku;
 - c) u druhů uvedených na oprávnění k rybolovu vydaným Gabonem musí být uvedeny i nulové úlovky;
 - d) každý druh musí být označen třímístným písmenným kódem podle FAO;

- e) množství je vyjádřeno v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě v počtech kusů;
- f) zaznamenat do údajů ERS podle jednotlivých druhů údaje o překládaných a/nebo vykládaných množstvích;
- g) zaznamenat do údajů ERS při každém vplutí do vod Gabonu (hlášení COE) a vyplutí z nich (hlášení COX) specifické hlášení obsahující v případě každého druhu identifikovaného v oprávnění k rybolovu vydaném Gabonem množství uchovávaná na palubě při každém přechodu;
- h) předávat denně údaje ERS elektronickou cestou středisku SSL státu vlajky do 23:59 UTC, ve formátu uvedeném výše v bodu 3.
- 9) Za přesnost zaznamenaných a předaných údajů ERS odpovídá velitel.
- 10) SSL státu vlajky předává automaticky a ihned údaje ERS středisku SSL Gabonu.
- 11) Středisko SSL Gabonu potvrdí přijetí údajů ERS zpětnou zprávou a zpracovává veškeré údaje ERS důvěrným způsobem.

Porucha systému ERS na palubě plavidla a/nebo přenosu údajů ERS mezi plavidlem a SSL státu vlajky

- 12) Stát vlajky bezodkladně informuje velitele a/nebo majitele plavidla, plavícího se pod jeho vlajkou, nebo zástupce majitele o veškerých technických selháních systému ERS na palubě plavidla nebo o nefunkčnosti přenosu údajů ERS mezi plavidlem a SSL státu vlajky.
- 13) Stát vlajky informuje Gabon o zjištěné poruše a o opravných opatřeních, která byla přijata.
- 14) V případě technického selhání systému ERS na palubě plavidla velitel a/nebo majitel zajistí, aby byl systém ERS buď opraven, nebo vyměněn, a to nejpozději do deseti dnů. Pokud plavidlo uskuteční zastávku v přístavu během této 10denní lhůty, bude plavidlo moci opět vykonávat rybolovné činnosti v gabonských vodách, až když bude jeho systém ERS bezchybně fungovat, kromě případů, když k tomu Gabon vydá oprávnění.
- 15) Rybářské plavidlo nemůže opustit přístav po zjištěné technické poruše svého systému ERS, dříve než:
 - a) je jeho systém ERS znovu funkční ke spokojenosti státu vlajky a Gabonu, nebo
 - b) k tomu obdrží oprávnění od státu vlajky. V tomto případě stát vlajky informuje Gabon o svém rozhodnutí před odplutím plavidla.
- 16) Každé plavidlo EU, které provádí rybolov ve vodách Gabonu s nefunkujícím systémem ERS, předává každý den do 23:59 UTC veškeré údaje ERS středisku SSL státu vlajky jakoukoli jinou dostupnou elektronickou cestou, přístupnou SSL Gabonu.
- 17) Údaje ERS, které nebyly Gabonu zpřístupněny prostřednictvím systému ERS z důvodu poruchy uvedené v bodu 10, odevzdá středisko SSL státu vlajky středisku SSL Gabonu jinou elektronickou formou, na které se vzájemně dohodnou. Tento alternativní přenos bude pokládán za prioritní, přičemž se zohlední, že lhůty na odevzdání, které se uplatňují za normálních okolností, nelze dodržovat.

- 18) Pokud středisko SSL Gabonu nedostane údaje ERS od plavidla během tří po sobě následujících dnů, může Gabon přikázat plavidlu, aby se okamžitě dostavilo do přístavu určeného Gabonem za účelem vyšetřování.

Porucha střediska SSL – Nepřijetí údajů ERS střediskem SSL Gabonu

- 19) Pokud některé ze středisek SSL nedostane údaje ERS, jeho osoba odpovědná za ERS o tom bezodkladně informuje osobu odpovědnou za ERS druhého střediska SSL, a pokud je to nutné, spolupracuje na vyřešení problému.
- 20) Středisko SSL státu vlajky a SSL Gabonu se před zprovozněním systému ERS dohodnou na alternativních způsobech elektronické komunikace, které budou muset použít na přenos údajů ERS v případě poruchy středisek SSL, a bezodkladně se informují o jakékoli změně.
- 21) Pokud středisko SSL Gabonu oznámí, že nedostalo údaje ERS, středisko SSL státu vlajky identifikuje příčiny problému a přijme vhodná opatření na jeho vyřešení. SSL státu vlajky informuje SSL Gabonu a EU o výsledcích a přijatých nápravných opatřeních do 24 hodin od okamžiku, kdy byla zjištěna nefunkčnost.
- 22) Pokud je na vyřešení problému potřebných víc než 24 hodin, středisko SSL státu vlajky bezodkladně odevzdá středisku SSL Gabonu chybějící údaje ERS s použitím alternativních elektronických médií uvedených v bodě 17.
- 23) Gabon informuje své příslušné kontrolní útvary, aby nepovažovaly plavidla EU za plavidla porušující předpisy z důvodu neodevzdání údajů ERS vyplývajících z poruchy jednoho ze středisek SSL.

Údržba střediska SSL

- 24) Plánované údržby střediska SSL (program údržby), které by mohly ovlivnit přenos údajů ERS, se musí oznámit druhému středisku SSL nejméně 72 hodin dopředu a pokud je to možné, uvede se datum a doba trvání údržby. V případě neplánované údržby se tyto údaje oznámí druhému středisku SSL ihned, jakmile je to možné.
- 25) Během údržby je možné přenos údajů ERS odložit, dokud nebude systém ERS znovu funkční. Příslušné údaje ERS se zpřístupní ihned po ukončení údržby.
- 26) Pokud trvá údržba déle než 24 hodin, odevzdají se údaje druhému středisku SSL s použitím alternativních elektronickým médií uvedených v bodě 17.
- 27) Gabon informuje své příslušné kontrolní útvary, aby nepovažovaly plavidla EU za plavidla porušující předpisy z důvodu neodevzdání údajů ERS vyplývajících z provádění údržby střediska SSL.

LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/PODNĚTU

- 1.1. Název návrhu/podnětu
- 1.2. Příslušné oblasti politik podle členění ABM/ABB
- 1.3. Povaha návrhu/podnětu
- 1.4. Cíle
- 1.5. Odůvodnění návrhu/podnětu
- 1.6. Doba trvání akce a finanční dopad
- 1.7. Předpokládaný způsob řízení

2. SPRÁVNÍ OPATŘENÍ

- 2.1. Pravidla pro sledování a podávání zpráv
- 2.2. Systém řízení a kontroly
- 2.3. Opatření k zamezení podvodů a nesrovnalostí

3. ODHADOVANÝ FINANČNÍ DOPAD NÁVRHU/PODNĚTU

- 3.1. Okruhy víceletého finančního rámce a dotčené výdajové rozpočtové položky
- 3.2. Odhadovaný dopad na výdaje
 - 3.2.1. *Odhadovaný souhrnný dopad na výdaje*
 - 3.2.2. *Odhadovaný dopad na operační prostředky*
 - 3.2.3. *Odhadovaný dopad na prostředky správní povahy*
 - 3.2.4. *Soulad se stávajícím víceletým finančním rámcem*
 - 3.2.5. *Příspěvky třetích stran*
- 3.3. Odhadovaný dopad na příjmy

LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/PODNĚTU

1.1. Název návrhu/podnětu

Návrh rozhodnutí Rady o uzavření protokolu mezi Evropskou unií a Gabonskou republikou, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle platné dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi oběma stranami.

1.2. Příslušné oblasti politik podle členění ABM/ABB³

11. – Námořní záležitosti a rybolov

11.03 – Mezinárodní rybolov a mořské právo

1.3. Povaha návrhu/podnětu

☐ Návrh/podnět se týká **nové akce**

☐ Návrh/podnět se týká **nové akce následující po pilotním projektu / přípravné akci⁴**

☒ Návrh/podnět se týká **prodloužení stávající akce**

☐ Návrh/podnět se týká **akce přesměrované na jinou akci**

1.4. Cíle

1.4.1. Víceleté strategické cíle Komise sledované návrhem/podnětem

Sjednání a uzavření dohod o rybolovu se třetími zeměmi je v souladu s obecným cílem zachovat přístup rybářského loďstva Evropské unie do rybolovných oblastí ve výlučných hospodářských zónách třetích zemí a rozvíjet s těmito zeměmi partnerské vztahy ve snaze posílit udržitelné využívání rybolovných zdrojů mimo vody EU.

Dohody o partnerství v odvětví rybolovu zajišťují rovněž soudržnost mezi zásadami, jimiž se řídí společná rybářská politika, a závazky obsaženými v ostatních evropských politikách (udržitelné využívání zdrojů třetích zemí, boj s nezákonným, nehlášeným a neregulovaným rybolovem, integrace partnerských zemí do celosvětové ekonomiky, jakož i lepší politická a finanční správa rybolovu).

1.4.2. Specifické cíle a příslušné aktivity ABM/ABB

Specifický cíl č.1

Přispívat k udržitelnému rybolovu ve vodách mimo Unii, udržovat evropskou přítomnost v zámořských lovištích a chránit zájmy evropského odvětví rybolovu a spotřebitelů sjednáváním a uzavíráním dohod o partnerství v odvětví rybolovu s pobřežními státy v souladu s ostatními evropskými politikami.

Příslušné aktivity ABM/ABB

Námořní záležitosti a rybolov, mezinárodní rybolov a mořské právo, mezinárodní dohody v oblasti rybolovu (rozpočtová položka 11.0301).

³ ABM: řízení podle činností (Activity-Based Management) – ABB: sestavování rozpočtu podle činností (Activity-Based Budgeting).

⁴ Uvedené v čl. 49 odst. 6 písm. a) nebo b) finančního nařízení.

1.4.3. *Očekávané výsledky a dopady*

Upřesněte účinky, které by návrh/podnět měl mít na příjemce / cílové skupiny.

Uzavření protokolu přispívá k zachování rybolovných práv pro evropská plavidla v rybolovných oblastech Gabonu.

Protokol rovněž přispívá k lepšímu řízení a zachování mořských zdrojů díky finanční podpoře (odvětvové podpoře) pro provádění programů přijatých na vnitrostátní úrovni partnerskou zemí, a zejména v oblasti boje proti nezákonnému rybolovu.

1.4.4. *Ukazatele výsledků a dopadů*

Upřesněte ukazatele, podle kterých je možno uskutečňování návrhu/podnětu sledovat.

Míra využití rybolovných práv (procentní podíl využitých oprávnění k rybolovu vzhledem k objemu dostupnému na základě protokolu);

shromažďování a analýza údajů o úlovcích a obchodní hodnotě dohody;

přínos pro zaměstnanost a přidanou hodnotu v EU a pro stabilizaci trhu EU (v souhrnu s ostatními dohodami o partnerství v odvětví rybolovu);

počet technických zasedání a zasedání smíšených výborů.

1.5. **Odůvodnění návrhu/podnětu**

1.5.1. *Potřeby, které mají být uspokojeny v krátkodobém nebo dlouhodobém horizontu*

Platnost protokolu na období 2005–2011 vypršela dne 2. prosince 2011. Stanoví se, že nový protokol se použije prozatímně ode dne podpisu. Aby bylo možné zajistit obnovení rybolovu, souběžně s tímto postupem byl zahájen postup pro to, aby Rada přijala rozhodnutí o podpisu a o prozatímním používání protokolu.

Nový protokol vytvoří rámec pro rybolovnou činnost evropského loďstva v rybolovných oblastech Gabonu a konkrétně majitelům plavidel umožní žádat o licence, díky nimž mohou lovit ve vodách Gabonu. Kromě toho se novým protokolem posílí spolupráce mezi EU a Gabonskou republikou v zájmu podpory rozvoje politiky udržitelného rybolovu. Předpokládá zejména satelitní sledování rybářských plavidel a sdělování údajů o úlovcích elektronickou cestou. Byla posílena odvětvová podpora s cílem pomoci Gabonské republice při plnění její vnitrostátní strategie v oblasti rybolovu včetně boje proti rybolovu NNN.

1.5.2. *Přidaná hodnota ze zapojení EU*

Pokud by EU v případě tohoto nového protokolu nezasáhla, byl by ponechán prostor pro soukromé dohody, které by nezaručily udržitelný rybolov. Evropská unie rovněž doufá, že díky tomuto protokolu bude Gabon v zájmu udržitelného rybolovu nadále s Evropskou unií účinně spolupracovat, zejména v oblasti boje proti nezákonnému rybolovu.

1.5.3. *Závěry vyvozené z podobných zkušeností v minulosti*

Na základě analýzy úlovků z předchozího roku se strany rozhodly zvýšit referenční tonáž. Posílila se odvětvová podpora, přičemž byly vzaty v úvahu priority vnitrostátní strategie v oblasti rybolovu, jakož i potřeby, pokud jde o posílení kapacit správních orgánů Gabonu odpovědných za rybolov.

1.5.4. *Provázanost a možná synergie s dalšími relevantními nástroji*

Prostředky vyplácené na základě dohod o partnerství v odvětví rybolovu představují v rozpočtech partnerských třetích zemí uživatelné příjmy. Podmínkou uzavření a provádění těchto dohod je nicméně to, aby byla část uvedených prostředků použita k provádění činností v rámci odvětvové politiky příslušné země. Tyto finanční prostředky jsou slučitelné s jinými zdroji financování pocházejícími od jiných mezinárodních poskytovatelů finančních prostředků a určenými pro realizaci projektů a/nebo programů prováděných v odvětví rybolovu na vnitrostátní úrovni.

1.6. Doba trvání akce a finanční dopad

X Časově omezený návrh/podnět

- X Návrh/podnět s platností ode dne podpisu protokolu a po dobu tří let.
- X Finanční dopad od roku 2013 do roku 2015.

☐ Časově neomezený návrh/podnět

- Provádění s obdobím rozběhu od RRRR do RRRR,
- poté plné fungování.

1.7. Předpokládaný způsob řízení⁵

X Přímé centralizované řízení Komisí

☐ Nepřímé centralizované řízení, při kterém jsou úkoly plnění rozpočtu svěřeny:

- ☐ výkonným agenturám
- ☐ subjektům zřízeným Společenstvími⁶
- ☐ vnitrostátním veřejnoprávním subjektům / subjektům pověřeným výkonem veřejné služby
- ☐ osobám pověřeným prováděním zvláštních opatření podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii a označeným v příslušném základním právním aktu ve smyslu článku 49 finančního nařízení

☐ Sdílené řízení s členskými státy

☐ Decentralizované řízení s třetími zeměmi

☐ Společné řízení s mezinárodními organizacemi

⁵ Vysvětlení způsobů řízení spolu s odkazem na finanční nařízení jsou k dispozici na stránkách BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

⁶ Uvedené v článku 185 finančního nařízení.

2. SPRÁVNÍ OPATŘENÍ

2.1. Pravidla pro sledování a podávání zpráv

Upřesněte četnost a podmínky těchto ustanovení

Komise (GŘ MARE ve spolupráci s atašé pro rybolov v Gabonu a s delegací Evropské unie v Libreville) zajistí pravidelné sledování provádění protokolu, zejména pokud jde o uplatňování rybolovných práv ze strany hospodářských subjektů a o údaje o úlovcích.

Dohoda o partnerství v odvětví rybolovu dále stanoví nejméně jedno zasedání smíšeného výboru ročně, na němž Komise a třetí země vyhodnotí provádění dohody a jejího protokolu a v případě potřeby upraví program a popřípadě i finanční příspěvek.

2.2. Systém řízení a kontroly

2.2.1. Zjištěná rizika

Provádění protokolu o rybolovu s sebou přináší určitá rizika, zejména pokud jde o částky určené na financování politiky v odvětví rybolovu (nedostatečné přidělení). Během provádění protokolu s Gabonskou republikou za období 2005–2011 tyto obtíže nenastaly.

2.2.2. Předpokládané metody kontroly

Počítá se s trvalým dialogem o plánování a provádění odvětvové politiky. Mezi tyto metody kontroly patří rovněž společná analýza výsledků uvedená v článku 3.

Protokol dále obsahuje konkrétní ustanovení umožňující za určitých podmínek a okolností jeho pozastavení.

2.3. Opatření k zamezení podvodů a nesrovnalostí

Upřesněte stávající či předpokládaná preventivní a ochranná opatření.

Komise se zavazuje, že nastolí s Gabonskou republikou trvalý politický dialog a spolupráci s cílem zlepšit správu dohody a posílit příspěvek EU k udržitelnému řízení zdrojů. Na všechny platby provedené Komisí v rámci dohody o partnerství v odvětví rybolovu se vždy vztahují běžná rozpočtová a finanční pravidla a postupy Komise. Díky tomu je zejména možné plně identifikovat bankovní účty třetích států, na které jsou převedeny částky finančního příspěvku. Pokud jde o dotčený protokol, v čl. 2 odst. 9 se stanoví, že celý finanční příspěvek se musí uhradit na jednoúčelový bankovní účet u státní pokladny Gabonu.

3. ODHADOVANÝ FINANČNÍ DOPAD NÁVRHU/PODNĚTU

3.1. Okruhy víceletého finančního rámce a dotčené výdajové rozpočtové položky

- Stávající výdajové rozpočtové položky

V pořadí okruhů víceletého finančního rámce a rozpočtových položek.

Okruh víceleté ho finanční ho rámce	Rozpočtová položka	Druh výdaje	Příspěvek			
	číslo [název.....]	RP/NRP (7)	zemí ESVO ⁸	kandidát ských zemí ⁹	třetích zemí	ve smyslu čl. 18 odst. 1 písm. aa) finančního nařízení
2	11.0301 Mezinárodní dohody v oblasti rybolovu	RP	NE	NE	NE	NE

- Nové rozpočtové položky, jejichž vytvoření se požaduje

(nepoužije se)

V pořadí okruhů víceletého finančního rámce a rozpočtových položek.

Okruh víceleté ho finanční ho rámce	Rozpočtová položka	Druh výdaje	Příspěvek			
	číslo [název.....]	RP/NRP	zemí ESVO	kandidát ských zemí	třetích zemí	ve smyslu čl. 18 odst. 1 písm. aa) finančního nařízení
	[XX.YY.YY.YY]		ANO/ NE	ANO/N E	ANO/ NE	ANO/NE

⁷ RP = rozlišené prostředky / NRP = nerozlišené prostředky.

⁸ ESVO: Evropské sdružení volného obchodu.

⁹ Kandidátské země a případně potenciální kandidátské země západního Balkánu.

3.2. Odhadovaný dopad na výdaje

3.2.1. Odhadovaný souhrnný dopad na výdaje

v milionech EUR (zaokrouhleno na tři desetinná místa)

Okruh ve víceletém finančním rámci:	Číslo 2	Ochrana přírodních zdrojů a hospodaření s nimi
--	---------	--

GŘ: MARE			Rok N ¹⁰ 2013	Rok N+1 2014	Rok N+2 2015	Rok N+3 2016	Rok N+4 2017	CELKEM
• Operační prostředky								
Číslo rozpočtové položky: 11.0301	Závazky	(1)	1,350	1,350	1,350			4,050
	Platby	(2)	1,350	1,350	1,350			4,050
Číslo rozpočtové položky	Závazky	(1a)						
	Platby	(2a)						
Prostředky správní povahy financované z rámce na zvláštní programy ¹¹								
Číslo rozpočtové položky: 11.010404		(3)	0,037	0,037	0,037			
CELKEM prostředky pro GŘ MARE	Závazky	=1+ 1a +3	1,387	1,387	1,387			4,161
	Platby	=2+	1,387	1,387	1,387			4,161

¹⁰ Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

¹¹ Technická a/nebo administrativní pomoc a výdaje na podporu provádění programů a/nebo akcí EU (bývalé položky „BA“), nepřímý výzkum, přímý výzkum.

		2a +3						
--	--	----------	--	--	--	--	--	--

• Operační prostředky CELKEM	Závazky	(4)	1,350	1,350	1,350			4,050
	Platby	(5)	1,350	1,350	1,350			4,050
• Prostředky správní povahy financované z rámce na zvláštní programy CELKEM		(6)	0,037	0,037	0,037			0,111
CELKEM prostředky z OKRUHU 2 víceletého finančního rámce	Závazky	=4+ 6	1,387	1,387	1,387			4,161
	Platby	=5+ 6	1,387	1,387	1,387			4,161

Má-li návrh/podnět dopad na více okruhů: (nepoužije se)

• Operační prostředky CELKEM	Závazky	(4)							
	Platby	(5)							
• Prostředky správní povahy financované z rámce na zvláštní programy CELKEM		(6)							
CELKEM prostředky z OKRUHU 1 až 4 víceletého finančního rámce (referenční částka)	Závazky	=4+ 6							
	Platby	=5+ 6							

Okruh ve víceletém finančním rámci:	5	„Správní výdaje“
--	----------	------------------

v milionech EUR (zaokrouhлено na tři desetinná místa)

		Rok N ¹² 2013	Rok N+1 2014	Rok N+2 2015	Rok N+3 2016	Rok N+4 2017	CELKEM
GŘ: MARE							
• Lidské zdroje		0,059	0,059	0,059			0,177
• Ostatní správní výdaje		0,010	0,010	0,010			0,030
GŘ MARE CELKEM	Prostředky	0,069	0,069	0,069			0,207

CELKEM prostředky z OKRUHU 5 víceletého finančního rámce	(Závazky celkem = platby celkem)	0,069	0,069	0,069			0,207
---	-------------------------------------	--------------	--------------	--------------	--	--	--------------

v milionech EUR (zaokrouhлено na tři desetinná místa)

		Rok N ¹³ 2013	Rok N+1 2014	Rok N+2 2015	Rok N+3 2016	Rok N+4 2017	CELKEM
CELKEM prostředky	Závazky	1,456	1,456	1,456			4,368

¹² Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

¹³ Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

z OKRUHU 1 až 5 víceletého finančního rámce	Platby	1,456	1,456	1,456			4,368
---	--------	-------	-------	-------	--	--	--------------

3.2.2. Odhadovaný dopad na operační prostředky

- ☐ Návrh/podnět nevyžaduje využití operačních prostředků
- ☒ Návrh/podnět vyžaduje využití operačních prostředků, jak je vysvětleno dále:

Prostředky na závazky v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

Uved'te cíle a výstupy ↓			Rok N 2013		Rok N+1 2014		Rok N+2 2015		Rok N+3 2016		Rok N+4 2017				CELKEM		
	VÝSTUPY																
	Dr uh 14	Průmě rné nákla dy výstu pu	Počet	Nákla dy	Počet	Nákla dy	Počet	Nákla dy	Počet	Ná kla dy	Počet	Ná kl a d y	Počet	Ná kla dy	Počet	Nákl ady	Ce lk ov ý po če t vý st up ů
SPECIFICKÝ CÍL č. 1 ¹⁵																	
Licence pro	Prost	45eur	20,000	0,9	20,000	0,9	20,000	0,9									
Podpora		0,450	1	0,450	1	0,450	1	0,450									
Mezisoučet za specifický				1,350		1,350		1,350									4,050

¹⁴ Výstupy se rozumí produkty a služby, které mají být dodány (např. počet financovaných studentských výměn, počet vybudovaných kilometrů silnic atd.).

¹⁵ Popsaný v části 1.4.2 „Specifické cíle...“.

cíl č. 1																	
SPECIFICKÝ CÍL č. 2																	
Výstup																	
Mezisoučet za specifický cíl č. 2																	
NÁKLADY CELKEM		1,350		1,350		1,350											4,050

3.2.3. Odhadovaný dopad na prostředky správní povahy

3.2.3.1. Shrnutí

- ☐ Návrh/podnět nevyžaduje využití správních prostředků
- ☒ Návrh/podnět vyžaduje využití správních prostředků, jak je vysvětleno dále:

v milionech EUR (zaokrouhleno na tři desetinná místa)

	Rok N ¹⁶ 2013	Rok N+1 2014	Rok N+2 2015	Rok N+3 2016	Rok N+4 2017	CELKE M
--	--------------------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	------------

OKRUH 5 víceletého finančního rámce						
Lidské zdroje	0,059	0,059	0,059			0,177
Ostatní správní výdaje	0,010	0,010	0,010			0,030
Mezisoučet za OKRUH 5 víceletého finančního rámce	0,069	0,069	0,069			0,207

Mimo OKRUH 5¹⁷ víceletého finančního rámce						
Lidské zdroje	0,031	0,031	0,031			0,093
Ostatní výdaje správní povahy	0,006	0,006	0,006			0,018
Mezisoučet mimo OKRUH 5 víceletého finančního rámce	0,037	0,037	0,037			0,111

CELKEM	0,106	0,106	0,106			0,318
---------------	--------------	--------------	--------------	--	--	--------------

Potřeby v oblasti výdajů správní povahy budou pokryty ze zdrojů GŘ, které jsou již vyčleněny na řízení akce a/nebo byly vnitřně přeořazeny v rámci GŘ, a případně doplněny z dodatečného přidělu, který lze řídicímu GŘ poskytnout v rámci ročního přidělování a s ohledem na rozpočtová omezení.

¹⁶ Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

¹⁷ Technická a/nebo administrativní pomoc a výdaje na podporu provádění programů a/nebo akcí EU (bývalé položky „BA“), nepřímý výzkum, přímý výzkum.

3.2.3.2. Odhadované potřeby v oblasti lidských zdrojů

- ☐ Návrh/podnět nevyžaduje využití lidských zdrojů
- ☒ Návrh/podnět vyžaduje využití lidských zdrojů, jak je vysvětleno dále:

Odhad vyjádřete v celých číslech (nebo zaokrouhlete nejvýše na 1 desetinné místo)

	Rok N 2013	Rok N+1 2014	Rok N+2 2015	Rok N+3 2016	Rok N+3 2017			
• Pracovní místa podle plánu pracovních míst (místa úředníků a dočasných zaměstnanců)								
11 01 01 01 (v ústředí a v zastoupeních Komise)	0,35	0,35	0,35					
11 01 01 02 (při delegacích)								
11 01 05 01 (v nepřímém výzkumu)								
10 01 05 01 (v přímém výzkumu)								
• Externí zaměstnanci (v přepočtu na plné pracovní úvazky: FTE)¹⁸								
11 01 02 01 (SZ, VNO, ZAP z celkového rámce)	0,1	0,1	0,1					
11 01 02 02 (SZ, MZ, VNO, ZAP a MOD při delegacích)								
11 01 04 04¹⁹	–v ústředí ²⁰							
	– při delegacích	0,25	0,25	0,25				
11 01 05 02 (SZ, ZAP, VNO v nepřímém výzkumu)								
10 01 05 02 (SZ, ZAP, VNO v přímém výzkumu)								
Jiné rozpočtové položky (upřesněte)								
CELKEM	0,7	0,7	0,7					

11 je oblast politiky nebo dotčená hlava rozpočtu.

Potřeby v oblasti lidských zdrojů budou pokryty ze zdrojů GŘ, které jsou již vyčleněny na řízení akce a/nebo byly vnitřně přeořazeny v rámci GŘ, a případně

¹⁸ SZ = smluvní zaměstnanec; MZ = místní zaměstnanec; VNO = vyslaný národní odborník; ZAP = zaměstnanec agentury práce; MOD = mladý odborník při delegaci.

¹⁹ Dílčí strop na externí pracovníky z operačních prostředků (bývalé položky „BA“).

²⁰ V podstatě na strukturální fondy, Evropský zemědělský fond pro rozvoj venkova (EZFRV) a Evropský rybářský fond (ERF).

doplněny z dodatečného přidělu, který lze řídicímu GŘ poskytnout v rámci ročního přidělování a s ohledem na rozpočtová omezení.

Popis úkolů:

Úředníci a dočasní zaměstnanci	Řízení a sledování postupu (znovu)vyjednávání dohody o partnerství v odvětví rybolovu a schválení výsledku jednání ze strany orgánů; řízení platné dohody o partnerství v odvětví rybolovu včetně stálé finanční a provozní kontroly; správa licencí. referent GŘ MARE + vedoucí oddělení / zástupce vedoucího oddělení + sekretariát: celkový odhad 0,45 osoby ročně Výpočet nákladů: 0,45 osoby ročně x 131 000 EUR/rok = 58 950 EUR=> 0,059 mil. EUR
Externí zaměstnanci	Sledování provádění odvětvové podpory – SZ při delegaci (Libreville): celkový odhad 0,25 osoby ročně Výpočet nákladů: 0,25 osoby ročně x 125 000 EUR/rok = 31 250 EUR=> 0,031 mil. EUR

3.2.4. *Soulad se stávajícím víceletým finančním rámcem*

- ☒ Návrh/podnět je v souladu se stávajícím víceletým finančním rámcem.
- ☐ Návrh/podnět si vyžádá úpravu příslušného okruhu víceletého finančního rámce.

Vysvětlete požadovanou úpravu upřesněním příslušných okruhů a rozpočtových položek a odpovídajících částek.

- ☐ Návrh/podnět vyžaduje použití nástroje pružnosti nebo změnu víceletého finančního rámce²¹.

Vysvětlete potřebu upřesněním příslušných okruhů a rozpočtových položek a odpovídajících částek.

3.2.5. *Příspěvky třetích stran*

- ☒ Návrh/podnět nepočítá se spolufinancováním od třetích stran.
- ☐ Návrh/podnět počítá se spolufinancováním podle následujícího odhadu:

prostředky v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

	Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	vložit tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)			Celkem
Upřesněte spolufinancující subjekt								
Spolufinancované prostředky CELKEM								

²¹ Viz body 19 a 24 interinstitucionální dohody.

3.3. Odhadovaný dopad na příjmy

- ☒ Návrh/podnět nemá žádný finanční dopad na příjmy.
- ☐ Návrh/podnět má tento finanční dopad:
 - ☐ dopad na vlastní zdroje
 - ☐ dopad na různé příjmy

v milionech EUR (zaokrouhleno na tři desetinná místa)

Příjmová rozpočtová položka:	Prostředky použitelné v probíhají cím rozpočtov ém roce	Dopad návrhu/podnětu ²²						
		Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	vložit tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)		
Článek ...								

U účelově vázaných různých příjmů upřesněte dotčené výdajové rozpočtové položky.

Upřesněte způsob výpočtu dopadu na příjmy.

²²

Pokud jde o tradiční vlastní zdroje (cla, dávky z cukru), je třeba uvést čisté částky, tj. hrubé částky po odečtení 25 % nákladů na výběr.